

# ANBAUANLEITUNG

mounting instructions • instructions de montage • instrucciones de montaje • istruzioni di montaggio

## **KFT.01.699.65001/B**

beinhaltet • contains • contient • contiene • contiene

KFT.00.152.36000

HSK.00.745.10001/B


LOC.00.745.10200

KFT.01.699.30000/B

Numéro d'article: KFT.00.152.36000

Révision: 00 · Date: 08 - 2023

## Kit d'adaptation pour support latéral PRO

 ~ 0.25 h.

 FACILE      DIFFICILE

**FRANÇAIS** · Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit haut de gamme de SW-MOTECH. Visitez notre boutique en ligne pour plus d'informations (par exemple affectation des modèles). Les documents nécessaires (par exemple ABE) y sont disponibles en téléchargement.

**Veillez lire et prendre en compte toutes les instructions, les consignes de sécurité et les avertissements contenus dans ce manuel de montage avant de monter et d'utiliser le produit afin d'éviter toute blessure ou tout dommage. Veuillez conserver la notice d'utilisation pour référence.**

**Ce produit a été développé pour des véhicules en configuration d'usine. Nous ne sommes pas en mesure d'assurer la compatibilité avec les pièces de rechange originales ou les pièces de rechange d'autres fabricants.**

**La présente notice d'installation a été élaborée conformément à nos connaissances actuelles. Il n'existe aucun droit juridique à l'exactitude des informations qu'elle contient. Sous réserve d'erreurs et de fautes. Sous réserve de modifications techniques et conceptuelles. SW-MOTECH détient les droits d'auteur.**

### SYMBOLE D'AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ

**⚠ Ce symbole d'avertissement est utilisé dans ces instructions de montage pour mettre en garde contre des dangers mortels, de blessures ou d'autres risques. Les mots DANGER, ATTENTION ou RECOMMANDATION sont utilisés avec ce symbole d'avertissement pour transmettre des consignes de sécurité et des informations importantes concernant le montage et l'utilisation de ce produit. Ces mots, associés au symbole d'avertissement de sécurité, signifient :**

**⚠ DANGER :** signale une situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée !

**⚠ ATTENTION :** signale une situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée !

**⚠ PRUDENCE :** Indique une situation dangereuse susceptible d'entraîner des blessures de gravité réduite ou moyenne si elle se présente !

**⚠ REMARQUE :** Informations importantes, mais qui n'entraînent pas de risque de décès ou de blessure (dommages matériels uniquement).

### REMARQUES GÉNÉRALES

**⚠ ATTENTION :** le montage et/ou l'entretien de ce produit nécessite des compétences techniques avancées, des outils appropriés et une bonne compréhension de l'utilisation des outils et des indications de réglage. Pour votre propre sécurité, SW-MOTECH recommande de confier le montage et/ou l'entretien à un atelier de réparation de deux-roues qualifié et certifié.

**⚠ ATTENTION :** si vous décidez de monter vous-même ce produit, lisez attentivement et intégralement les instructions de montage avant le montage et l'utilisation et suivez toutes les instructions afin d'éviter des blessures graves ou mortelles. Lors du montage et de l'utilisation, tenez également compte de toutes les informations pertinentes du manuel du véhicule. **SI VOUS NE COMPRENEZ PAS UNE PARTIE DE CE MANUEL D'INSTALLATION OU SI VOUS AVEZ BESOIN D'EXPLICATIONS CONCERNANT UNE INSTRUCTION, N'ESSAYEZ PAS D'INSTALLER CE PRODUIT SANS DEMANDER DE L'AIDE À SW-MOTECH !**

**PRÉPARATION :** Veuillez lire attentivement les instructions de montage et assurez-vous que tous les éléments de la liste de pièces sont présents.

**⚠ PRUDENCE :** veillez à ce que votre véhicule soit bien stable. Éteignez le moteur et retirez la clé de contact. Laissez refroidir le moteur/l'échappement si nécessaire. Débranchez la batterie lorsque vous travaillez sur le système électrique. Utilisez uniquement des outils appropriés et portez toujours des lunettes de protection et des gants pendant le montage et l'entretien. Faites-vous aider par une deuxième personne lors du montage et de l'entretien.

**MONTAGE :** Toutes les pièces et connexions retirées du véhicule doivent être réinstallées conformément aux instructions du fabricant du véhicule ou remplacées par des pièces et du matériel fournis par SW-MOTECH.

**⚠ ATTENTION** Sauf indication contraire, sécurisez tous les filetages avec du frein filet liquide de force moyenne.

**⚠ DANGER :** Les couples de serrage non définis par SW-MOTECH doivent être obtenus auprès du constructeur du véhicule ou d'un atelier de réparation de motos certifié.

**CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT :** Après le montage, assurez-vous qu'aucune pièce mobile n'est bloquée et que le fonctionnement du véhicule n'est pas perturbé. Les câbles et les tuyaux ne doivent pas frotter et/ou être coincés.

**⚠ ATTENTION :** Effectuez un contrôle de fonctionnement complet avant de commencer à rouler. Après les 50 premiers kilomètres, puis régulièrement, vérifiez le couple de serrage de tous les raccords et la bonne fixation du produit. Les accessoires montés peuvent modifier le comportement sur la route et la stabilité du véhicule.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Allemagne



✉ [info@sw-motech.com](mailto:info@sw-motech.com)  
🌐 [www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)



Vous trouverez les symboles et leur signification dans la section MONTAGE. Si le terme OEM apparaît dans la section MONTAGE, il faut respecter et appliquer les consignes du fabricant du véhicule.



Si vous avez des questions, notre service clientèle ainsi que nos distributeurs se tiennent à votre disposition. Vous trouverez notre numéro de téléphone ainsi que la liste de nos distributeurs sur notre boutique en ligne : [www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)



**Ne pas utiliser de frein filet :** signifie que l'utilisation d'un frein filet liquide n'est pas nécessaire à ce stade.















**Serrer en respectant les instructions de couple de serrage :** indique le couple de serrage d'une pièce prescrit par SW-MOTECH ou par le fabricant du véhicule (OEM).

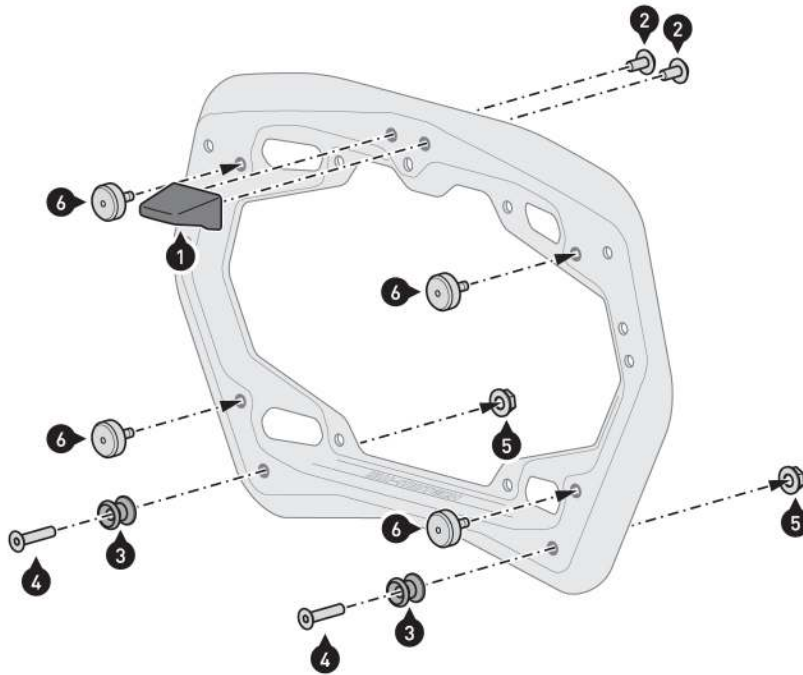


**Utilisez du frein filet :** Indique qu'un filetage doit être enduit de frein filet liquide. H (HIGH) : haute résistance ; M (MEDIUM) : force moyenne ; L (LOW) : faible résistance.

LISTE DES PIÈCES - LIRE ET CONSERVER LES INSTRUCTIONS DE MONTAGE!

<p><b>1</b></p> 	<p><b>2</b></p> 	<p><b>3</b></p> 	<p><b>4</b></p> 	<p><b>5</b></p> 	<p><b>6</b></p> 
<p>HSK.00.745.025.35GR</p> <p> 2/2</p>	<p>M6 x 12; ISO 7380 SC.ST.06.012.02.7380.109</p> <p> 4/4</p>	<p>GPT.00.152.010.35</p> <p> 4/4</p>	<p>M6 x 25; DIN 7991 SC.ST.06.025.02.7991.088</p> <p> 4/4</p>	<p>M6; DIN 6927 MU.ST.06.02.6927.08</p> <p> 4/4</p>	<p>KFT.00.152.026.02</p> <p> 8/8</p>

1



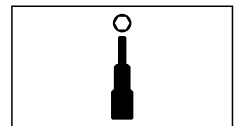
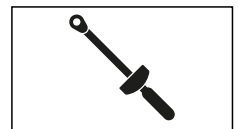
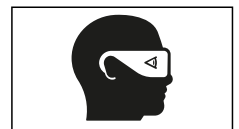
⚠ **ATTENTION** : portez toujours des lunettes et des gants de protection !  
 ⚠ **ATTENTION** : Utilisez toujours des outils appropriés !

⚠ **REMARQUE** : le schéma montre le montage sur le support latéral PRO droit.  
 Montez les pièces sur le support latéral PRO gauche de la même manière que sur le support latéral PRO droit.

Vissez les pièces indiquées sur vos supports latéraux PRO (vendus séparément).

⚠ **ATTENTION** : utilisez du frein filet liquide (uniquement pour les vis (2)) !  
 Serrez les vis comme indiqué dans les instructions de montage.

Insérez ensuite les amortisseurs en caoutchouc (6) dans les ouvertures indiquées.



**REMARQUES SPÉCIFIQUES AU PRODUIT**

**⚠ REMARQUE** : Respectez les réglementations spécifiques au pays pour l'immatriculation/l'exploitation de votre véhicule ou les réglementations TÜV applicables. Après le montage, faites inscrire les pièces soumises à immatriculation dans les papiers du véhicule par votre centre de contrôle.

Numéro d'article: HSK.00.745.10001/B

Révision: 00 · Date: 02 - 2025

## DUSC M

 ~ 0.25 h.FACILE     DIFFICILE

**FRANÇAIS** · Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit haut de gamme de SW-MOTECH. Visitez notre boutique en ligne pour plus d'informations (par exemple affectation des modèles). Les documents nécessaires (par exemple ABE) y sont disponibles en téléchargement.

**Veillez lire et prendre en compte toutes les instructions, les consignes de sécurité et les avertissements contenus dans ce manuel de montage avant de monter et d'utiliser le produit afin d'éviter toute blessure ou tout dommage. Veuillez conserver la notice d'utilisation pour référence.**

**Ce produit a été développé pour des véhicules en configuration d'usine. Nous ne sommes pas en mesure d'assurer la compatibilité avec les pièces de rechange originales ou les pièces de rechange d'autres fabricants.**

**La présente notice d'installation a été élaborée conformément à nos connaissances actuelles. Il n'existe aucun droit juridique à l'exactitude des informations qu'elle contient. Sous réserve d'erreurs et de fautes. Sous réserve de modifications techniques et conceptuelles. SW-MOTECH détient les droits d'auteur.**

## SYMBOLE D'AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ

**⚠ Ce symbole d'avertissement est utilisé dans ces instructions de montage pour mettre en garde contre des dangers mortels, de blessures ou d'autres risques. Les mots DANGER, ATTENTION ou RECOMMANDATION sont utilisés avec ce symbole d'avertissement pour transmettre des consignes de sécurité et des informations importantes concernant le montage et l'utilisation de ce produit. Ces mots, associés au symbole d'avertissement de sécurité, signifient :**

**⚠ DANGER :** signale une situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée !

**⚠ ATTENTION :** signale une situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée !

**⚠ PRUDENCE :** Indique une situation dangereuse susceptible d'entraîner des blessures de gravité réduite ou moyenne si elle se présente !

**⚠ REMARQUE :** Informations importantes, mais qui n'entraînent pas de risque de décès ou de blessure (dommages matériels uniquement).

## REMARQUES GÉNÉRALES

**⚠ ATTENTION :** le montage et/ou l'entretien de ce produit nécessite des compétences techniques avancées, des outils appropriés et une bonne compréhension de l'utilisation des outils et des indications de réglage. Pour votre propre sécurité, SW-MOTECH recommande de confier le montage et/ou l'entretien à un atelier de réparation de deux-roues qualifié et certifié.

**⚠ ATTENTION :** si vous décidez de monter vous-même ce produit, lisez attentivement et intégralement les instructions de montage avant le montage et l'utilisation et suivez toutes les instructions afin d'éviter des blessures graves ou mortelles. Lors du montage et de l'utilisation, tenez également compte de toutes les informations pertinentes du manuel du véhicule. **SI VOUS NE COMPRENEZ PAS UNE PARTIE DE CE MANUEL D'INSTALLATION OU SI VOUS AVEZ BESOIN D'EXPLICATIONS CONCERNANT UNE INSTRUCTION, N'ESSAYEZ PAS D'INSTALLER CE PRODUIT SANS DEMANDER DE L'AIDE À SW-MOTECH !**

**PRÉPARATION :** Veuillez lire attentivement les instructions de montage et assurez-vous que tous les éléments de la liste de pièces sont présents.

**⚠ PRUDENCE :** veillez à ce que votre véhicule soit bien stable. Éteignez le moteur et retirez la clé de contact. Laissez refroidir le moteur/l'échappement si nécessaire. Débranchez la batterie lorsque vous travaillez sur le système électrique. Utilisez uniquement des outils appropriés et portez toujours des lunettes de protection et des gants pendant le montage et l'entretien. Faites-vous aider par une deuxième personne lors du montage et de l'entretien.

**MONTAGE :** Toutes les pièces et connexions retirées du véhicule doivent être réinstallées conformément aux instructions du fabricant du véhicule ou remplacées par des pièces et du matériel fournis par SW-MOTECH.

**⚠ ATTENTION** Sauf indication contraire, sécurisez tous les filetages avec du frein filet liquide de force moyenne.

**⚠ DANGER :** Les couples de serrage non définis par SW-MOTECH doivent être obtenus auprès du constructeur du véhicule ou d'un atelier de réparation de motos certifié.

**CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT :** Après le montage, assurez-vous qu'aucune pièce mobile n'est bloquée et que le fonctionnement du véhicule n'est pas perturbé. Les câbles et les tuyaux ne doivent pas frotter et/ou être coincés.

**⚠ ATTENTION :** Effectuez un contrôle de fonctionnement complet avant de commencer à rouler. Après les 50 premiers kilomètres, puis régulièrement, vérifiez le couple de serrage de tous les raccords et la bonne fixation du produit. Les accessoires montés peuvent modifier le comportement sur la route et la stabilité du véhicule.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Allemagne



[info@sw-motech.com](mailto:info@sw-motech.com)  
[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)



Vous trouverez les symboles et leur signification dans la section MONTAGE. Si le terme OEM apparaît dans la section MONTAGE, il faut respecter et appliquer les consignes du fabricant du véhicule.



Si vous avez des questions, notre service clientèle ainsi que nos distributeurs se tiennent à votre disposition. Vous trouverez notre numéro de téléphone ainsi que la liste de nos distributeurs sur notre boutique en ligne : [www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)



**Ne pas utiliser de frein filet :** signifie que l'utilisation d'un frein filet liquide n'est pas nécessaire à ce stade.



**Serrer manuellement :** indique que la pièce de montage doit être serrée à la main avec précaution.

LISTE DES PIÈCES - LIRE ET CONSERVER LES INSTRUCTIONS DE MONTAGE!

1

1




HSK.00.745.80000/B


 1/1

2

2



HSK.00.745.027.02

 2/2

3

3



HSK.00.745.047.02

 1/1

4



4 x 10; WN 1452  
SC.ST.040.010.48.1452.109

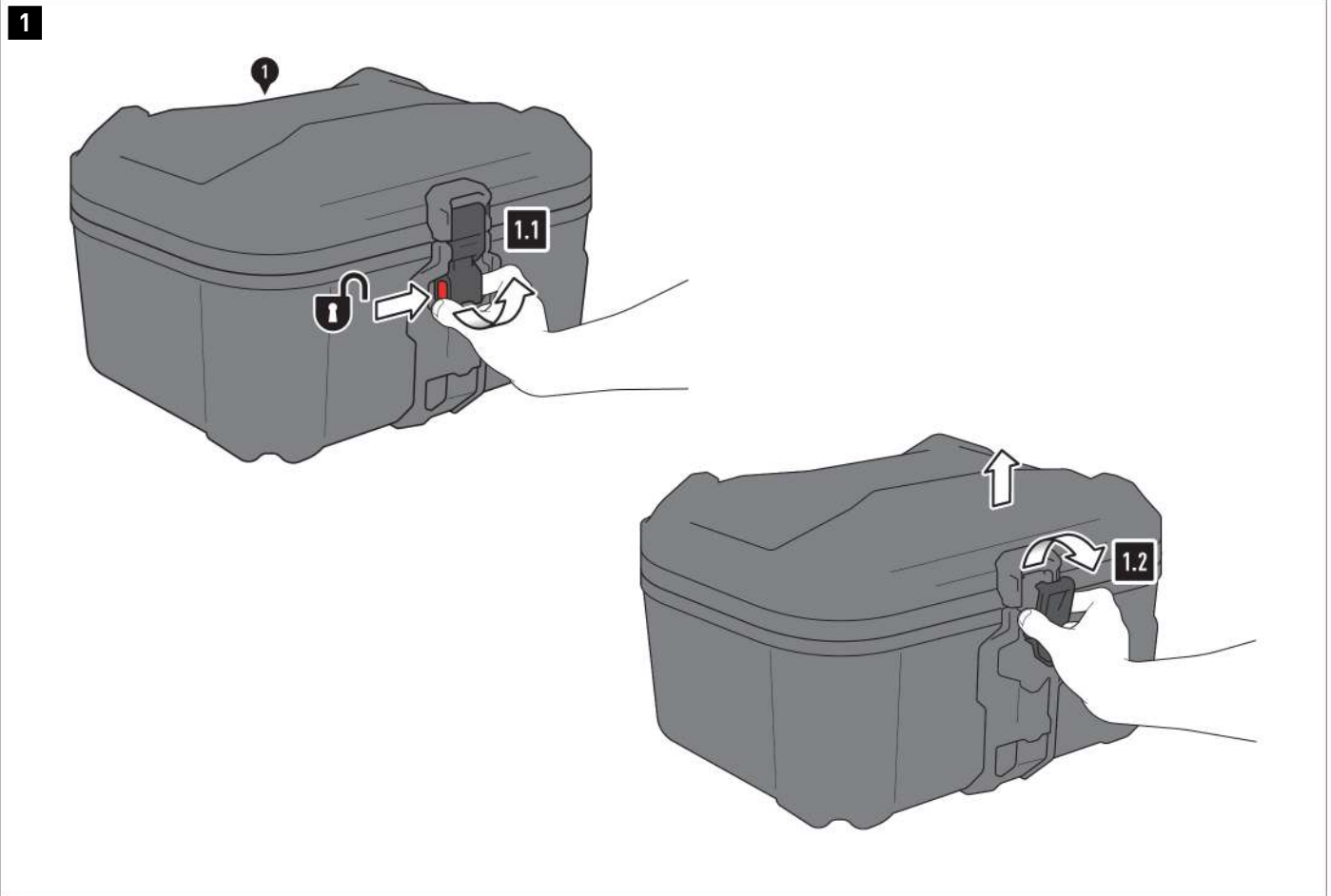
 2/2

5



T20  
TRX.T20

 1/1

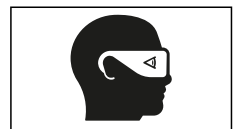


**⚠ ATTENTION : portez toujours des lunettes et des gants de protection !**  
**⚠ ATTENTION : utilisez toujours des outils appropriés !**

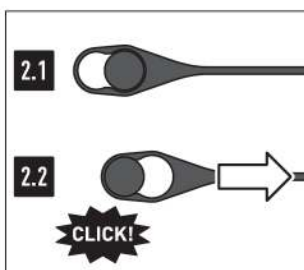
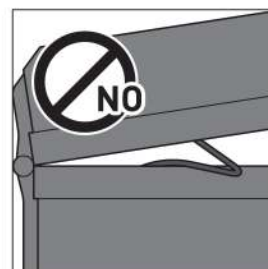
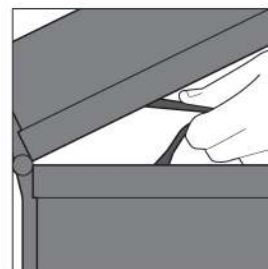
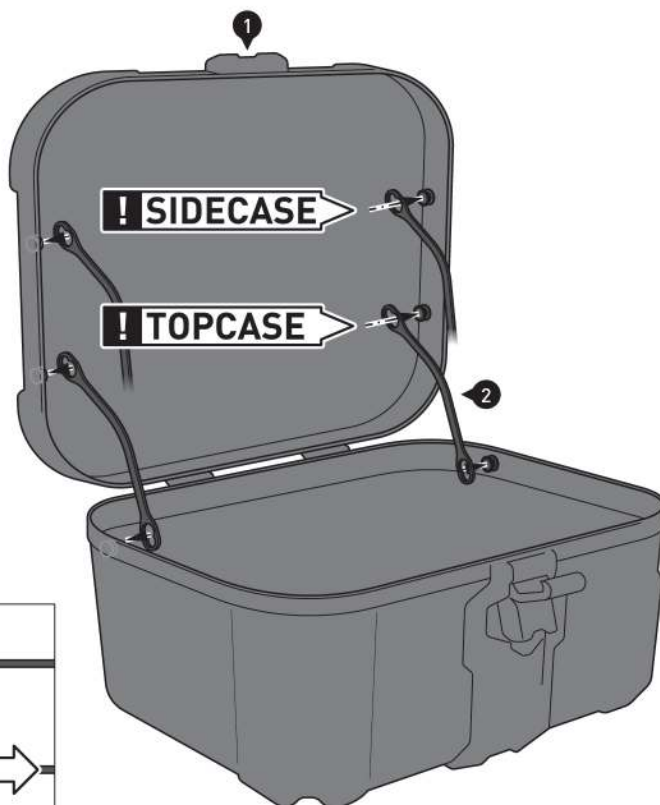
#### Ouverture du couvercle

1.1 - Appuyez sur le bouton de déverrouillage du DUSC (1) et tirez le verrou du couvercle en position ouverte.

1.2 - Retirez le verrou de son support et ouvrez le couvercle.



2



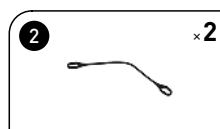
### Installation des limiteurs d'ouverture du couvercle

2.1 - Insérez les limiteurs d'ouverture de couvercle (2) avec les grandes ouvertures sur les cales de maintien prévues à cet effet

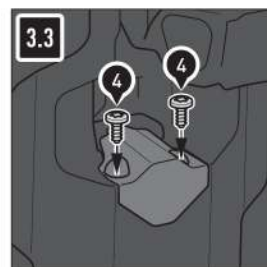
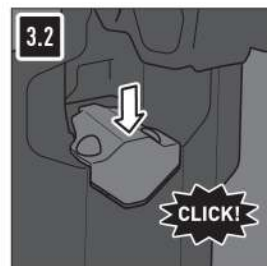
**REMARQUE** : faites attention à l'utilisation prévue du DUSC (1) : **topcase** ou **valise latérale**. Fixez les limiteurs d'ouverture de couvercle (2) aux cales de maintien respectives du DUSC (1).

2.2 - Tirez les limiteurs d'ouverture de couvercle (2) en position de fixation.

**REMARQUE** : avant la première fermeture du couvercle, les limiteurs d'ouverture de couvercle (2) doivent être légèrement comprimés. Lors de la fermeture du couvercle, assurez-vous que les limiteurs de couvercle (2) ne soient pas coincés entre le couvercle et le boîtier.



3



**Installer le bloc de fermeture**

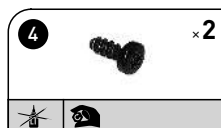
**⚠ REMARQUE :** Si vous avez opté pour le kit de serrures pour DUSC, cette étape de montage n'est pas nécessaire. Installez le kit de serrures à la place.

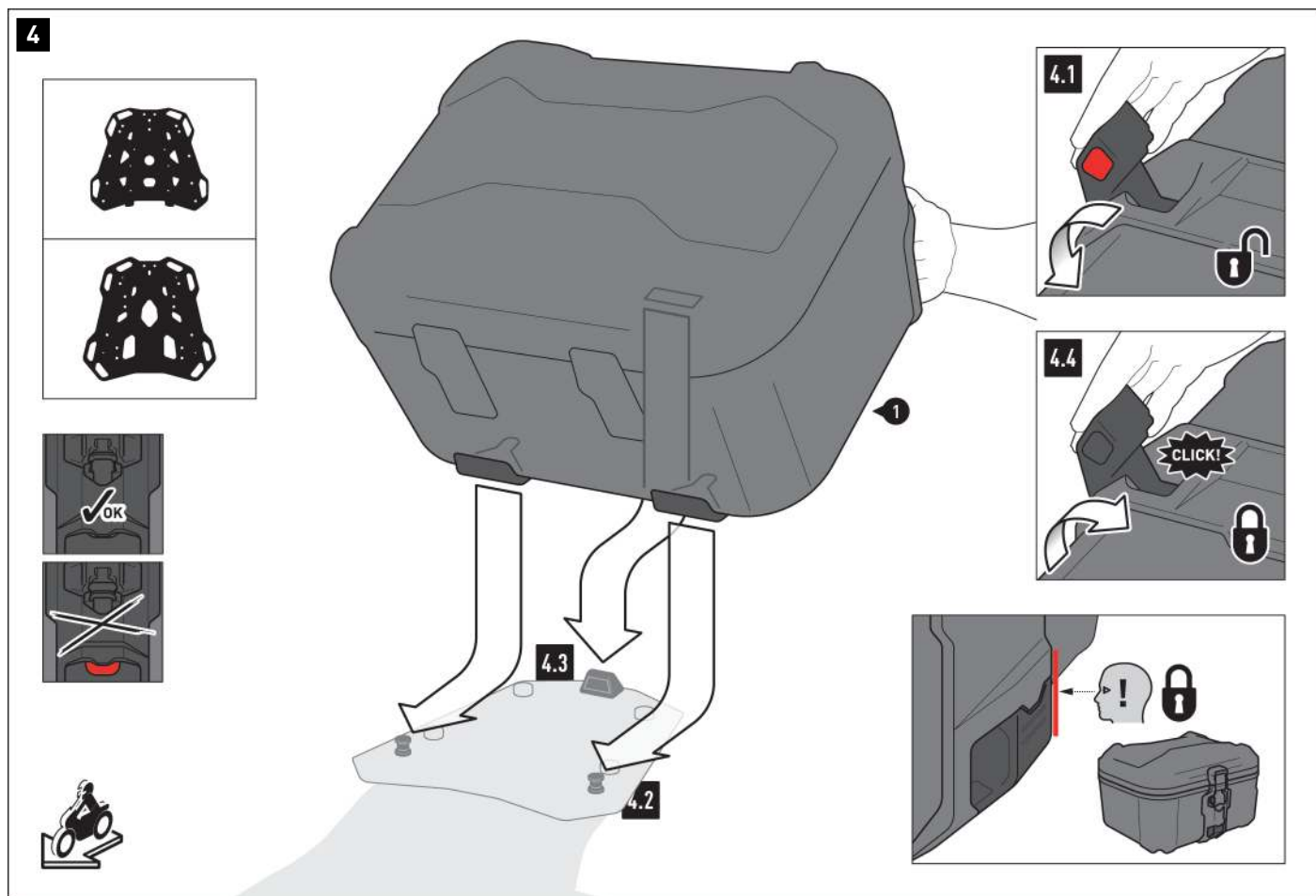
**3.1** - Ouvrez le verrou du DUSC (1) et positionnez le bloc de fermeture (3) comme indiqué.

**3.2** - Poussez le bloc de fermeture (3) vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

**3.3** - Vissez le bloc de fermeture (3) avec les vis (4) et la clé Torx (5). Serrez les vis manuellement avec précaution.

**⚠ ATTENTION :** Un serrage excessif des vis peut endommager le boîtier de la serrure !





#### Installation du DUSC en top case

**⚠ REMARQUE :** avant de fixer, assurez-vous que la serrure (kit de serrures DUSC) est en position ouverte (si montée) ; voir les schémas détaillés à gauche !

**4.1** - Appuyez sur le bouton de déverrouillage du DUSC (1) et tirez le verrou du système de verrouillage en position ouverte.

**4.2** - Glissez le DUSC (1) avec les deux orifices de verrouillage sur les cales de maintien de votre porte-bagages SW-MOTECH.

**4.3** - Appuyez le DUSC (1) avec l'ouverture de verrouillage sur le bouton de verrouillage de votre porte-bagages SW-MOTECH.

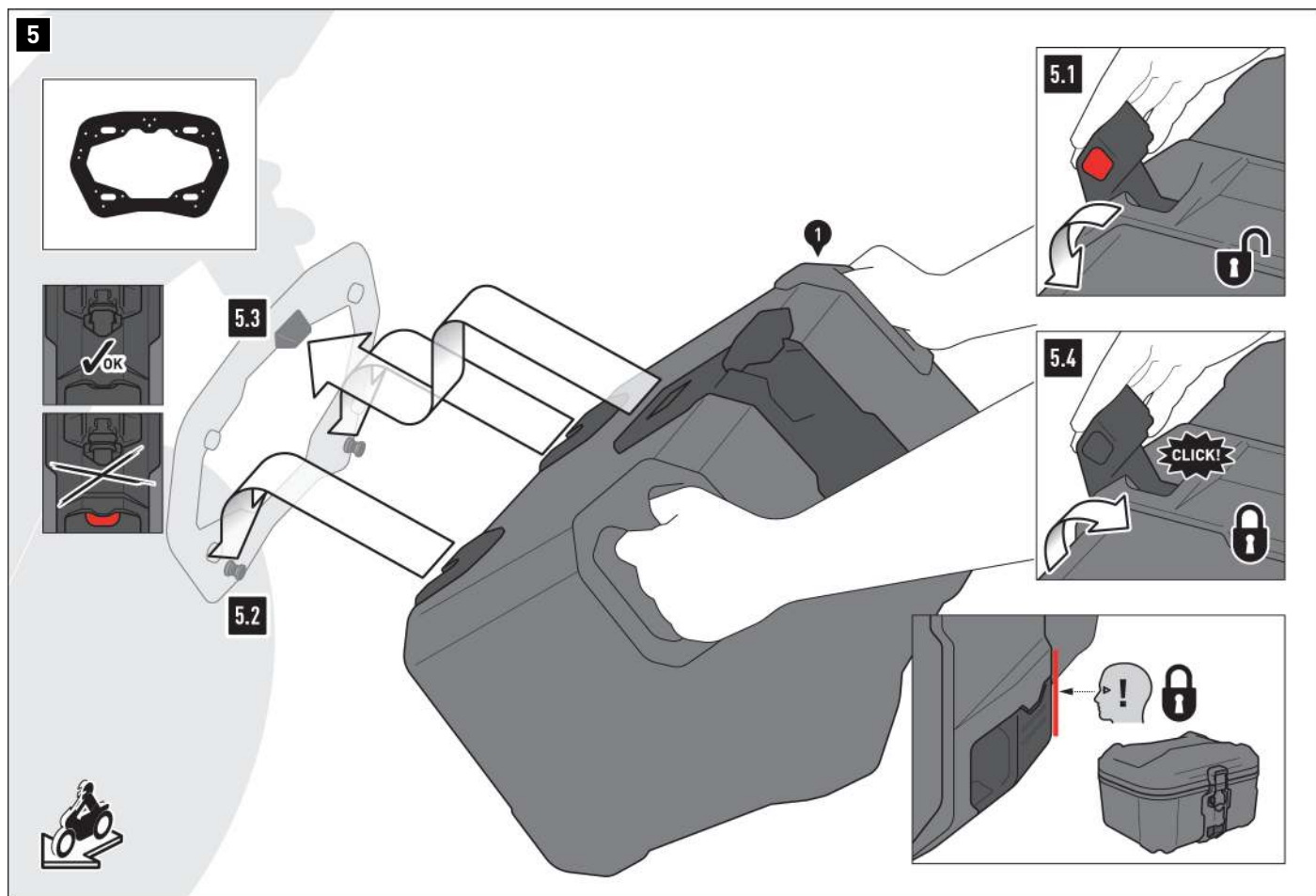
**4.4** - Poussez le verrou du système de verrouillage en position fermée.

**⚠ ATTENTION :** soyez attentif au déclic d'enclenchement bien audible !

**⚠ ATTENTION :** vérifiez que le DUSC soit bien fixé ! Assurez-vous que le verrou affleure le boîtier du verrou !

**⚠ ATTENTION :** assurez-vous qu'aucun composant du DUSC (1) ne puisse entrer en contact avec des pièces chaudes et mobiles du véhicule ! Assurez-vous également que tous les composants soient à une distance d'au moins 5 cm des pièces chaudes, ainsi que du flux d'échappement chaud du pot l'échappement !

Après le montage, assurez-vous que cette distance soit respectée, quel que soit la position du véhicule !



#### Installation du DUSC en valise latérale

**⚠ REMARQUE :** avant de fixer, assurez-vous que la serrure (kit de serrures DUSC) est en position ouverte (si montée) ; voir les schémas détaillés à gauche !

**5.1** - Appuyez sur le bouton de déverrouillage du DUSC (1) et tirez le verrou du système de verrouillage en position ouverte.

**5.2** - Glissez le DUSC (1) avec les deux orifices de verrouillage sur les cales de maintien de votre porte-bagages SW-MOTECH.

**5.3** - Appuyez le DUSC (1) avec l'ouverture de verrouillage sur le bouton de verrouillage de votre support latéral SW-MOTECH.

**5.4** - Poussez le verrou du système de verrouillage en position fermée.

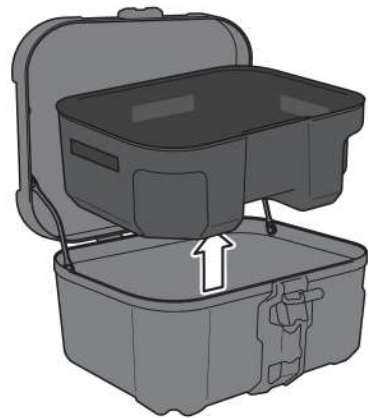
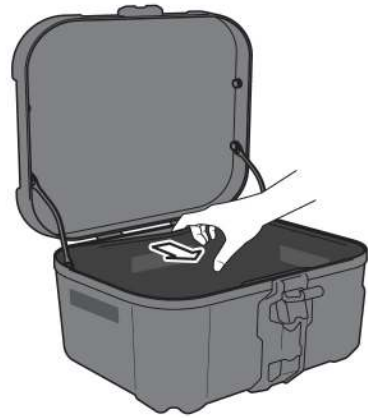
**⚠ ATTENTION :** soyez attentif au déclic d'enclenchement audible !

**⚠ ATTENTION :** vérifiez que le DUSC soit bien fixé ! Assurez-vous que le verrou affleure le boîtier du verrou !

**⚠ ATTENTION :** assurez-vous qu'aucun composant du DUSC (1) ne puisse entrer en contact avec des pièces chaudes et mobiles du véhicule ! Assurez-vous également que tous les composants soient à une distance d'au moins 5 cm des pièces chaudes, ainsi que du flux d'échappement chaud du pot l'échappement !

Après le montage, assurez-vous que cette distance soit respectée, quel que soit la position du véhicule !

6



#### Démontage des inserts

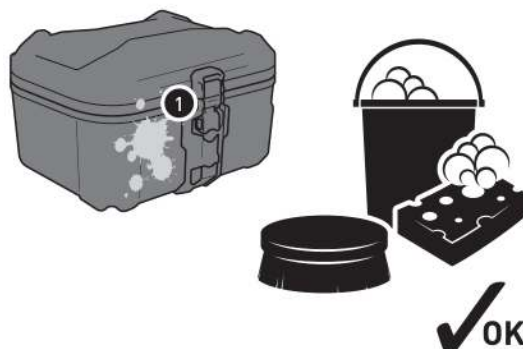
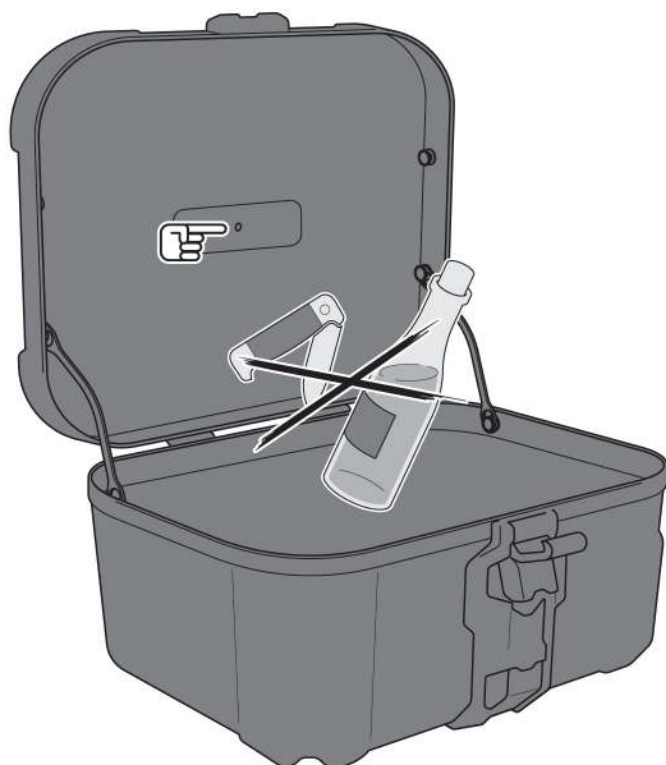
Le DUSC est livré de façon standard avec des inserts installés. Ceux-ci peuvent être retirés si nécessaire (par ex. pour le nettoyage, voir section « Entretien »).

Utilisez un objet non coupant (par ex. un couteau à beurre) pour retirer l'**insert du couvercle de la valise** collé contre le cadre en exerçant une pression sur tout le pourtour ; retirez ensuite l'insert du couvercle.

Détachez l'**insert du corps de la valise** des bandes velcro sur les côtés ; retirez ensuite l'insert du corps de la valise.

Lors de la réinstallation des inserts, veillez à bien les presser contre la paroi de la valise. Pressez également l'insert du corps de la valise contre les bandes velcro.

7



#### Chargement du DUSC

**⚠ ATTENTION :** veillez à ce que la charge soit répartie uniformément ! Assurez-vous que le chargement soit bien fixé pour éviter de glisser pendant le trajet !

**⚠ REMARQUE :** assurez-vous de ne jamais stocker d'objets tranchants, pointus ou similaires qui pourraient blesser des personnes ou endommager le véhicule/le DUSC !

Faites particulièrement attention à ne pas endommager la membrane de surpression intégrée au couvercle !

#### Entretien du DUSC / des inserts

Pour le nettoyage, utilisez **UNIQUEMENT** une brosse textile douce, un chiffon ou une éponge et de l'eau chaude savonneuse ! Rincez ensuite à l'eau claire.

**N'utilisez PAS** de produits de nettoyage agressifs, d'ustensiles de nettoyage rugueux ou de nettoyeur haute pression !

Nettoyez impérativement le DUSC après la conduite hivernale pour éviter les dommages causés par le sel.

**⚠ REMARQUE :** Les matériaux de surface peuvent subir des changements de couleur (décoloration) en cas d'exposition prolongée et intensive au soleil et aux influences environnementales (par ex. SMOG, pluies acides, etc.) ! SW-MOTECH décline toute responsabilité à cet égard !

**REMARQUES SPÉCIFIQUES AU PRODUIT**

**⚠ REMARQUE :** respectez les réglementations spécifiques au pays pour l'immatriculation/l'utilisation de votre véhicule ou les réglementations TÜV applicables. Après le montage, faites inscrire les pièces soumises à immatriculation dans les papiers du véhicule par votre centre de contrôle.

**⚠ DANGER :** Effectuez un contrôle de fonctionnement complet avant de prendre la route !

**⚠ DANGER :** Vérifiez le bon positionnement du produit avant de démarrer et à chaque halte (tous les 200 km) !

**⚠ DANGER :** Le comportement de conduite/freinage de la moto change sensiblement après la fixation de ce produit !

**⚠ DANGER :** La capacité d'inclinaison et la garde au sol peuvent être réduites par ce produit !

**⚠ DANGER :** La charge maximale du véhicule définie par le constructeur du véhicule ne doit PAS être dépassée !

La charge maximale autorisée du porte-bagages/porte-bagages latéral SW-MOTECH ne doit PAS être dépassée, en tenant compte du poids propre du produit

Poids à vide du DUSC M (avec inserts) : 4,7 kg (10,4 lb)

Poids à vide du DUSC L (avec inserts) : 5,0 kg (11,0 lb)

Poids à vide du DUSC M (sans inserts) : 3,9 kg (8,6 lb)


Poids à vide du DUSC L (sans inserts) : 4,1 kg (9,0 lb)

Charge utile lorsqu'elle est utilisée comme topcase :

 ≤ 5 KG (≤ 11 lbs)	 ≤ 130 km/h (≤ 80mph)
---	--

Charge utile lorsqu'elle est utilisée comme valise latérale :

 ≤ 10 KG (≤ 22 lbs)	 ≤ 130 km/h (≤ 80mph)
--	--

Numéro d'article: **LOC.00.745.10200**Révision: **00** · Date: **08 - 2023****Kit de serrures pour valises rigides** ~ 0.25 h.FACILE      DIFFICILE


**FRANÇAIS** · Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit haut de gamme de SW-MOTECH. Visitez notre boutique en ligne pour plus d'informations (par exemple affectation des modèles). Les documents nécessaires (par exemple ABE) y sont disponibles en téléchargement.


**Veillez lire et prendre en compte toutes les instructions, les consignes de sécurité et les avertissements contenus dans ce manuel de montage avant de monter et d'utiliser le produit afin d'éviter toute blessure ou tout dommage. Veuillez conserver la notice d'utilisation pour référence.**


**Ce produit a été développé pour des véhicules en configuration d'usine. Nous ne sommes pas en mesure d'assurer la compatibilité avec les pièces de rechange originales ou les pièces de rechange d'autres fabricants.**


**La présente notice d'installation a été élaborée conformément à nos connaissances actuelles. Il n'existe aucun droit juridique à l'exactitude des informations qu'elle contient. Sous réserve d'erreurs et de fautes. Sous réserve de modifications techniques et conceptuelles. SW-MOTECH détient les droits d'auteur.**


**SYMBOLE D'AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ**

 Ce symbole d'avertissement est utilisé dans ces instructions de montage pour mettre en garde contre des dangers mortels, de blessures ou d'autres risques. Les mots **DANGER**, **ATTENTION** ou **RECOMMANDATION** sont utilisés avec ce symbole d'avertissement pour transmettre des consignes de sécurité et des informations importantes concernant le montage et l'utilisation de ce produit. Ces mots, associés au symbole d'avertissement de sécurité, signifient :


 **DANGER** : signale une situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée !


 **ATTENTION** : signale une situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée !

 **PRUDENCE** : Indique une situation dangereuse susceptible d'entraîner des blessures de gravité réduite ou moyenne si elle se présente !


 **REMARQUE** : Informations importantes, mais qui n'entraînent pas de risque de décès ou de blessure (dommages matériels uniquement).

**REMARQUES GÉNÉRALES**


 **ATTENTION** : le montage et/ou l'entretien de ce produit nécessite des compétences techniques avancées, des outils appropriés et une bonne compréhension de l'utilisation des outils et des indications de réglage. Pour votre propre sécurité, SW-MOTECH recommande de confier le montage et/ou l'entretien à un atelier de réparation de deux-roues qualifié et certifié.


 **ATTENTION** : si vous décidez de monter vous-même ce produit, lisez attentivement et intégralement les instructions de montage avant le montage et l'utilisation et suivez toutes les instructions afin d'éviter des blessures graves ou mortelles. Lors du montage et de l'utilisation, tenez également compte de toutes les informations pertinentes du manuel du véhicule. **SI VOUS NE COMPRENEZ PAS UNE PARTIE DE CE MANUEL D'INSTALLATION OU SI VOUS AVEZ BESOIN D'EXPLICATIONS CONCERNANT UNE INSTRUCTION, N'ESSAYEZ PAS D'INSTALLER CE PRODUIT SANS DEMANDER DE L'AIDE À SW-MOTECH !**

**PRÉPARATION** : Veuillez lire attentivement les instructions de montage et assurez-vous que tous les éléments de la liste de pièces sont présents.


 **PRUDENCE** : veillez à ce que votre véhicule soit bien stable. Éteignez le moteur et retirez la clé de contact. Laissez refroidir le moteur/l'échappement si nécessaire. Débranchez la batterie lorsque vous travaillez sur le système électrique. Utilisez uniquement des outils appropriés et portez toujours des lunettes de protection et des gants pendant le montage et l'entretien. Faites-vous aider par une deuxième personne lors du montage et de l'entretien.

**MONTAGE** : Toutes les pièces et connexions retirées du véhicule doivent être réinstallées conformément aux instructions du fabricant du véhicule ou remplacées par des pièces et du matériel fournis par SW-MOTECH.

 **ATTENTION** Sauf indication contraire, sécurisez tous les filetages avec du frein filet liquide de force moyenne.

 **DANGER** : Les couples de serrage non définis par SW-MOTECH doivent être obtenus auprès du constructeur du véhicule ou d'un atelier de réparation de motos certifié.

**CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT** : Après le montage, assurez-vous qu'aucune pièce mobile n'est bloquée et que le fonctionnement du véhicule n'est pas perturbé. Les câbles et les tuyaux ne doivent pas frotter et/ou être coincés.

 **ATTENTION** : Effectuez un contrôle de fonctionnement complet avant de commencer à rouler. Après les 50 premiers kilomètres, puis régulièrement, vérifiez le couple de serrage de tous les raccords et la bonne fixation du produit. Les accessoires montés peuvent modifier le comportement sur la route et la stabilité du véhicule.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Allemagne



[info@sw-motech.com](mailto:info@sw-motech.com)  
[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)



Vous trouverez les symboles et leur signification dans la section MONTAGE. Si le terme OEM apparaît dans la section MONTAGE, il faut respecter et appliquer les consignes du fabricant du véhicule.



Si vous avez des questions, notre service clientèle ainsi que nos distributeurs se tiennent à votre disposition. Vous trouverez notre numéro de téléphone ainsi que la liste de nos distributeurs sur notre boutique en ligne :  
**[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)**

LISTE DES PIÈCES - LIRE ET CONSERVER LES INSTRUCTIONS DE MONTAGE!

2

1



HSK.00.745.500.04

 3/3

2



T20  
TRX.T20

 1/1

3



ALK.00.165.A63

 2/2

3

3



ALK.00.165.562.01

 1/1

4

5



QLS.00.095.520.01

 2/2

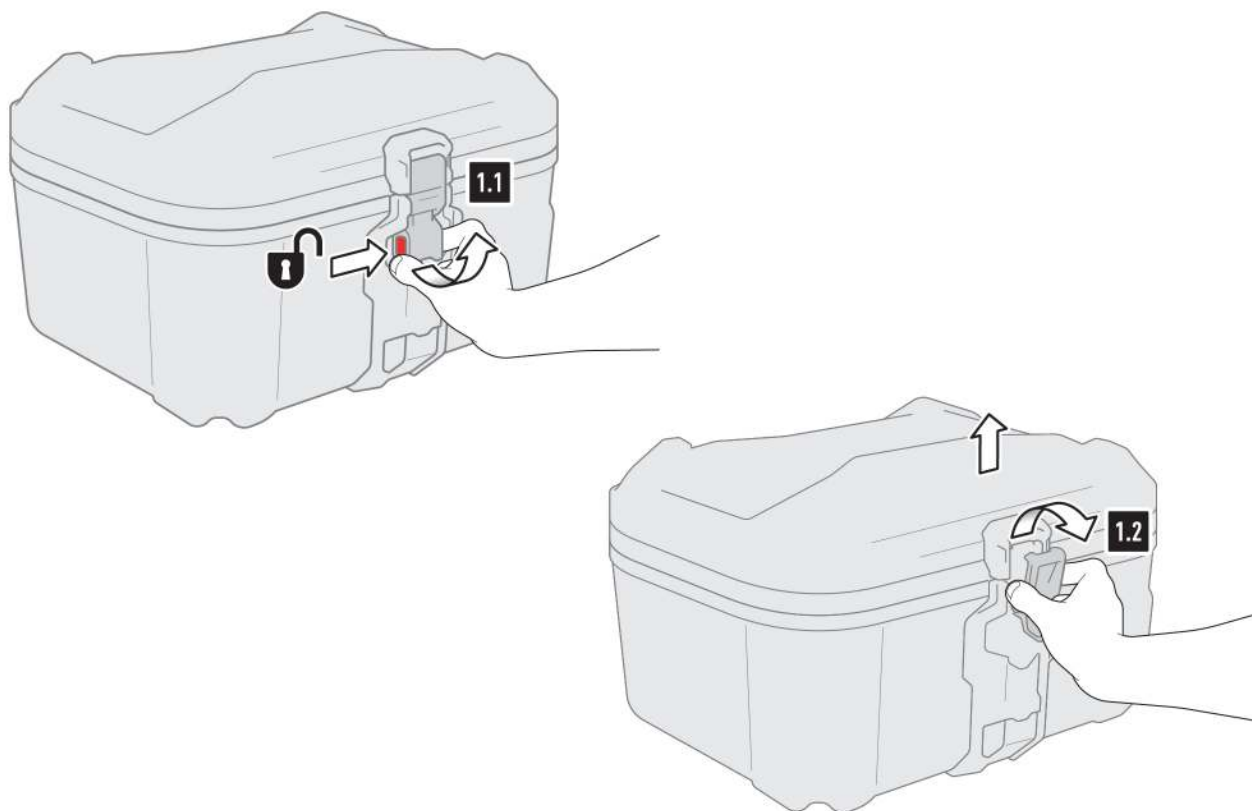
6



SV.ST.095.007.LK.02

 2/2

1

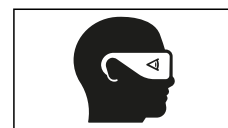


**⚠ ATTENTION : portez toujours des lunettes et des gants de protection !**  
**⚠ ATTENTION : Utilisez toujours des outils appropriés !**

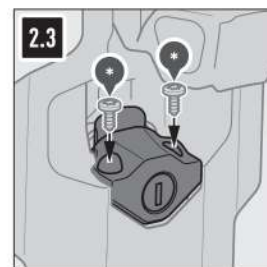
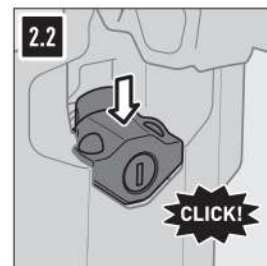
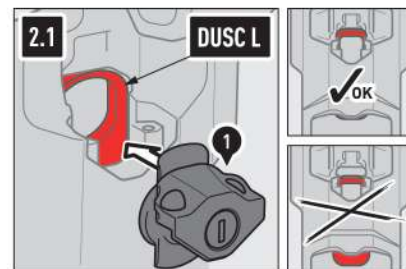
#### Ouverture du couvercle

1.1 - Appuyez sur le bouton de déverrouillage de la DUSC (\*) et placez le verrou du couvercle en position ouverte.

1.2 - Retirez le verrou de son support et ouvrez le couvercle.



2



**Montage de la serrure de la DUSC**

2.1 - Ouvrez le verrou de la DUSC (\*) et positionnez la serrure (1) comme indiqué.

**⚠ REMARQUE : DUSC L UNIQUEMENT :** Assurez-vous que la patte de fermeture (indiquée en rouge) est en position déverrouillée (vers le haut) ! Si nécessaire, la patte de fermeture doit être relevée en position déverrouillée !

2.2 - Pressez la serrure (1) vers le bas jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

2.3 - Vissez la serrure (1) à l'aide des vis (\*) et de la clé torx (2) fournies avec la DUSC. Serrez les vis manuellement avec précaution.

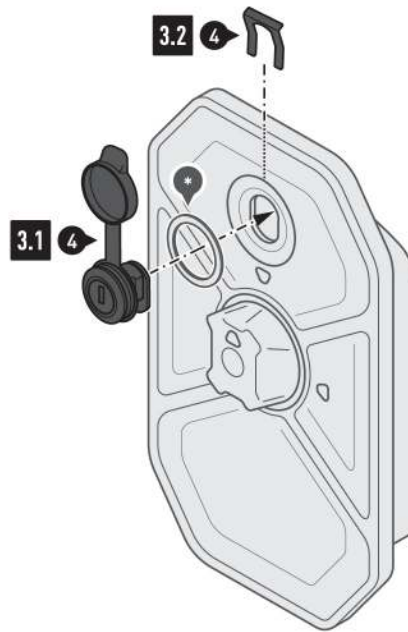
**⚠ ATTENTION :** Un serrage excessif des vis peut endommager le boîtier de la serrure !

**⚠ REMARQUE :** Vérifiez le fonctionnement du mécanisme de verrouillage !

**⚠ REMARQUE :** NE JAMAIS lubrifier le cylindre de serrure avec de l'huile ! N'utilisez que de la poudre de graphite !



3



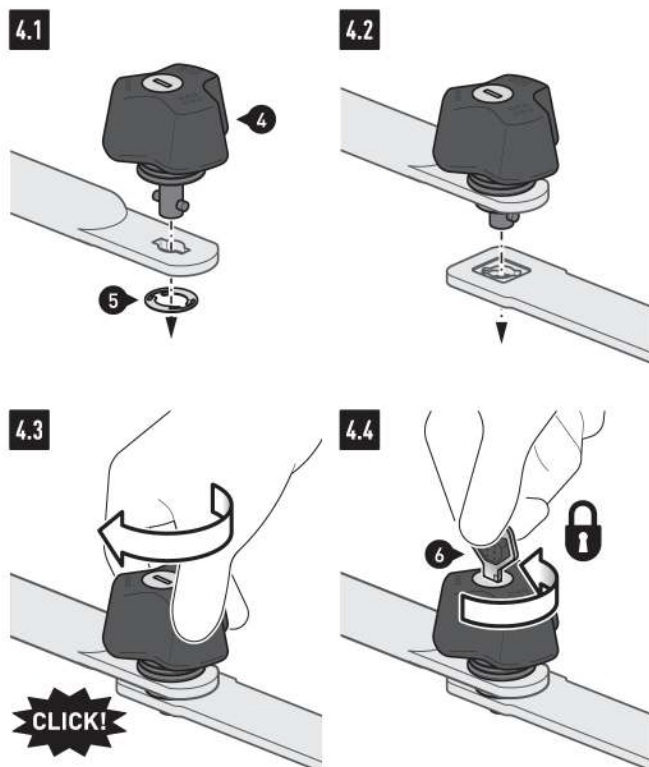
#### Montage de la serrure de la Toolbox

3.1 - Placez la serrure (4) avec le joint d'étanchéité (\*) fourni avec la Toolbox dans le trou de serrure du couvercle. Fixez la serrure (4) à l'intérieur avec le clip de sécurité (4).

⚠ **REMARQUE** : NE JAMAIS lubrifier le cylindre de serrure avec de l'huile !  
N'utilisez que de la poudre de graphite !



4



**Montage du kit antivol pour support latéral PRO**

**4.1** - Placez le kit antivol (5) dans l'ouverture du support latéral définie dans les instructions de montage du support latéral. Fixez le kit antivol (5) avec la rondelle de sécurité (6).

**4.2** - Insérez maintenant le kit antivol (5) dans l'ouverture de l'élément de fixation du support latéral ...

**4.3** - ... et tournez le kit antivol (5) jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

**4.4** - Le kit antivol (5) doit ensuite être sécurisé contre le dévissage.

**⚠ REMARQUE** : NE JAMAIS lubrifier le cylindre de serrure avec de l'huile !  
N'utilisez que de la poudre de graphite !



**REMARQUES SPÉCIFIQUES AU PRODUIT**

**⚠ REMARQUE** : Respectez les réglementations spécifiques au pays pour l'immatriculation/l'exploitation de votre véhicule ou les réglementations TÜV applicables. Après le montage, faites inscrire les pièces soumises à immatriculation dans les papiers du véhicule par votre centre de contrôle.

Art.-Nr. / Item No.: **KFT.01.699.30000/B**

Revision: **00** · Datum / Date: **12 - 2019**

**PRO Seitenträger**

**PRO side carriers**

**DEUTSCH** - Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Premium-Produkt von SW-MOTECH entschieden haben. Bitte besuchen Sie unseren Webshop für weitere Informationen wie Modellzuweisungen und PDF-Anbauanleitung. Erforderliche Dokumente (z. B. ABE) stehen als Download zur Verfügung.

Die Montage und/oder Wartung dieses Produkts erfordert ein gutes technisches Verständnis! Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt SW-MOTECH, die Montage und/oder Wartung durch eine Fachwerkstatt durchführen zu lassen! SW-MOTECH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine unsachgemäße Montage und/oder Wartung verursacht wurden! Beachten Sie alle in der Anbauanleitung angegebenen Hinweise und die für die Montage relevanten Informationen im Fahrzeughandbuch. Nichtbeachtung kann zu Schäden am Fahrzeug bzw. zur Gefährdung des Fahrers führen! Diese Anbauanleitung ist nach unserem derzeitigen Kenntnisstand verfasst worden. Rechtliche Ansprüche auf Richtigkeit bestehen nicht.

Dieses Produkt wurde für Fahrzeuge im Werkzustand entwickelt. Die Kompatibilität mit Original-Zubehörteilen bzw. den Zubehörteilen anderer Hersteller kann nicht gewährleistet werden. Stellen Sie des Weiteren VOR Montage dieses Produkts sicher, dass sich alle beweglichen Teile (z. B. die Kette) im ursprünglichen Wartungszustand befinden. Montiertes Zubehör kann das Fahrverhalten und/oder die Stabilität Ihres Fahrzeugs verändern.

**ALLGEMEINE HINWEISE**

Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften für Zulassung/Betrieb Ihres Fahrzeugs bzw. anwendbare TÜV-Vorschriften. Lassen Sie eintragungspflichtige Teile nach Montage durch Ihre Prüfstelle in die Fahrzeugpapiere eintragen.

**VORBEREITUNG:** Lesen Sie die Anbauanleitung aufmerksam und stellen Sie sicher, dass alle Teile der Stückliste vorhanden sind. Achten Sie darauf, dass Ihr Fahrzeug sicher steht und nicht umfallen kann. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel. Lassen Sie ggf. den Motor/Auspuff abkühlen. Klemmen Sie bei Arbeiten an der Elektrik die Fahrzeugbatterie ab. Verwenden Sie geeignetes Werkzeug. Lassen Sie sich von einer zweiten Person helfen.

**MONTAGE:** Alle vom Motorrad gelösten Teile und Verbindungen sind gemäß den Fahrzeugherstellereangaben wieder zu montieren oder durch die von SW-MOTECH gelieferten Teile zu ersetzen. Sichern Sie, falls nicht anderweitig definiert, alle Gewinde mit mittelfester, flüssiger Schraubensicherung. **Alle nicht durch SW-MOTECH definierten Anzugsmoment-Vorgaben müssen beim Fahrzeughersteller oder einer Fachwerkstatt erfragt werden!**

**FUNKTIONSKONTROLLE:** Stellen Sie nach der Montage sicher, dass alle zuvor gelösten Teile und Verbindungen wieder ordnungsgemäß montiert wurden. Achten Sie außerdem auf die uneingeschränkte Freigängigkeit und einwandfreie Funktion sämtlicher Fahrzeugteile. Kabel, Züge und Schläuche dürfen nicht scheuern und/oder geklemmt werden. Führen Sie vor Fahrtbeginn eine umfassende Funktionskontrolle durch. Überprüfen Sie nach den ersten 50 km und anschließend in regelmäßigen Abständen das Anzugsmoment aller Schraubverbindungen und den ordnungsgemäßen Sitz des Produkts.

**PRODUKTSPEZIFISCHE HINWEISE**

Maximale Zuladung	Höchstgeschwindigkeit
 <b>10 KG (22 lbs) /Seite</b>	 <b>130 km/h (80 mph)</b>

**ACHTUNG:** Die angegebene maximale Zuladung beinhaltet das Gewicht von Koffer/Gepäck und Adapterkit! Es gilt die vom Fahrzeughersteller genannte, maximale Zuladung des Fahrzeugs!

Die Seitenträger wurden ausschließlich für die Verwendung von SW-MOTECH Adapterkits konzipiert.

Demontieren Sie die Seitenträger bei Fahrten ohne Gepäck. Benutzen Sie die Seitenträger immer paarweise.

**ACHTUNG:** Achten Sie darauf, dass sich die Koffer nach Montage am Fahrzeug NICHT im Abgasstrom befinden! Verbrennungsgefahr!

**ENGLISH** - Thank you for choosing this premium product from SW-MOTECH. Please visit our webshop for additional information, such as application charts and PDF mounting instructions. Any other documents that may be required (e.g. ABE certifications), are also available for download at our webshop.

Installation and/or maintenance of this product require good technical understanding! For your own safety SW-MOTECH recommends having installation and/or servicing carried out by a specialist workshop! SW-MOTECH assumes no liability for damage caused by improper installation and/or maintenance work!

Carefully follow all the directions given in the mounting instructions and pay attention to all relevant information in the vehicle manual during assembly. Nonconformance can lead to vehicle damage or even endanger the driver! These mounting instructions are written based on our current state of knowledge. Legal requirements for accuracy do not exist.

This product was developed for vehicles in their factory setting. Compatibility with original accessory parts or other manufacturers' accessory parts is not guaranteed. Furthermore, BEFORE installing this product, make sure that all moving parts (e.g. the chain) are in the original state of maintenance. Installed accessories can change the driving behaviour and/or stability of your vehicle.

**GENERAL INFORMATION**

Observe the country-specific regulations concerning vehicle registration/operation as well as TÜV regulations if applicable. If required, register installed parts in the vehicle documents through an appropriate inspection authority.

**PREPARATION:** Read the mounting instructions carefully and make sure that all items of the parts list are included. Make sure that your vehicle is parked safely and cannot fall over. Turn off the engine and remove the ignition key. Let the motor/exhaust cool off if necessary. Disconnect the vehicle battery when working on the electrical system. Use appropriate tools. Have another person to help you.

**MOUNTING:** All parts and connections removed from the vehicle must be reinstalled in accordance with the vehicle manufacturers' specifications or replaced by parts delivered by SW-MOTECH. Secure all threads, unless otherwise specified, with medium-strength liquid thread locker.

**Torque specifications undefined by SW-MOTECH must be obtained from the vehicle manufacturer or by a specialist workshop!**

**FUNCTION CHECK:** After installation make sure that all parts and connections previously removed are properly replaced. Also make sure that no moving parts are obstructed and no function of the vehicle is hindered in any way. Cables and hoses must not rub and/or be pinched. Before starting to ride, perform a comprehensive check of all functions. After the first 50 km and then at regular intervals, check the tightening torque of all screw connections and the proper fit of the product.

**PRODUCT SPECIFIC INFORMATION**

Maximum Load	Maximum Speed
 <b>10 KG (22 lbs) /side</b>	 <b>130 km/h (80 mph)</b>

**ATTENTION:** The indicated maximum load is inclusive the weight of case / luggage and adapter kit. The maximum vehicle load specified by the manufacturer must not be exceeded!

The side carriers are designed exclusively for the use of SW-MOTECH Adapter Kits.

Dismount the side carriers when travelling without cases/luggage. Always use the side carriers in pairs.

**ATTENTION:** Make sure that after attaching the luggage to the vehicle it is NOT in the exhaust flow! Dangers of burns!

Konfektionierung durch / Packed by:

Datum der Konfektionierung / Date of packaging:



**SW-MOTECH GmbH & Co. KG**  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Germany

Tel. / phone + 49 (0)6425 / 8168 - 050  
Fax / fax + 49 (0)6425 / 8168 - 10  
**info@sw-motech.com**  
**www.sw-motech.com**

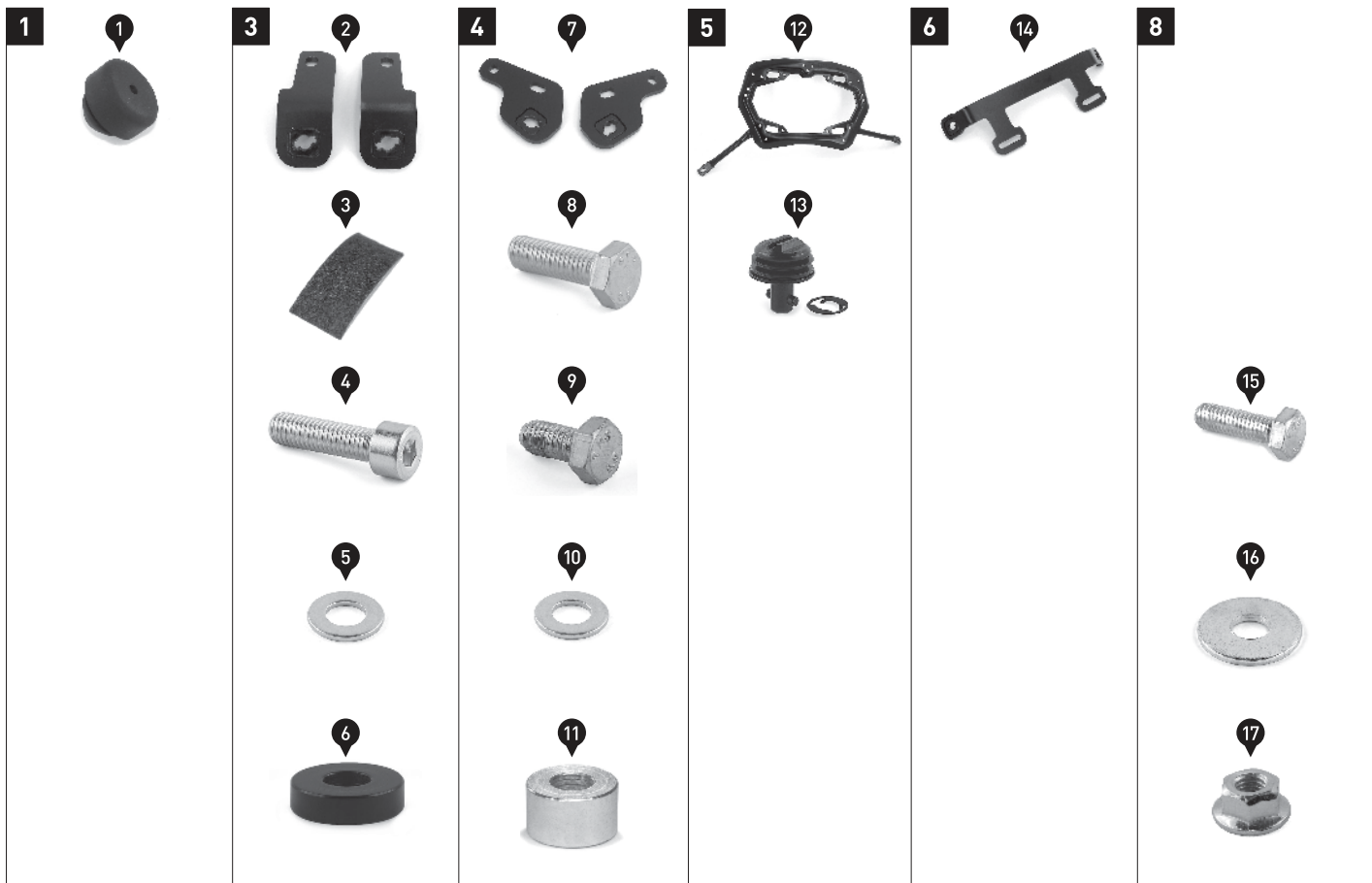
## STÜCKLISTE / PARTS LIST

Schritt Step	Nr. No.	Art.-Nr. / Bezeichnung * Item No. / Description *	Artikel	Part	Anzahl ** Quantity **	N-m ***
1	(1)	GPT.08.161.006	Gummidämpfer	Rubber Damper	2 / 2	
3	(2)	KFT.01.699.002L / R	Befestigungslasche; links / rechts	Mounting Tab; left / right	2 / 2	
	(3)	SST.20.01.001	Schonstreifen; 40 mm	Protection Stripe; 40 mm	2 / 2	
	(4)	M8 x 30; DIN 912	Innensechskantschraube	Hexagon Socket Screw	4 / 4	20
	(5)	ø 8,4; DIN 125	Unterlegscheibe	Washer	4 / 8	
	(6)	Ø 20 / ø 8,4 / h 5	Distanzbuchse; schwarz	Spacer; black	2 / 2	
4	(7)	KFT.01.699.003L / R	Befestigungslasche; links / rechts	Mounting Tab; left / right	2 / 2	
	(8)	M8 x 25; DIN 933	Sechskantschraube	Hexagon Screw	2 / 2	20
	(9)	M8 x 16; DIN 933	Sechskantschraube	Hexagon Screw	2 / 2	20
	(10)	ø 8,4; DIN 125	Unterlegscheibe	Washer	4 / 8	
	(11)	Ø 18 / ø 8,4 / h 10	Distanzbuchse	Spacer	2 / 2	
5	(12)	KFT.01.699.971.01 / 972.01	Seitenträger; links / rechts	Side Carrier; left / right	2 / 2	
	(13)	SV.ST.095.501.LK.02	Schnellverschluss mit Sicherungsscheibe	Quick Fastener with Lock Washer	6 / 6	
6	(14)	KFT.01.699.004	Querverbinder	Crossbar	1 / 1	
8	(15)	M6 x 20; DIN 933	Sechskantschraube	Hexagon Screw	2 / 2	8
	(16)	ø 6,4; DIN 9021	Unterlegscheibe	Washer	2 / 2	
	(17)	M6; DIN 6927	Mutter mit Bund; selbstsichernd	Lock Nut with Flange	2 / 2	

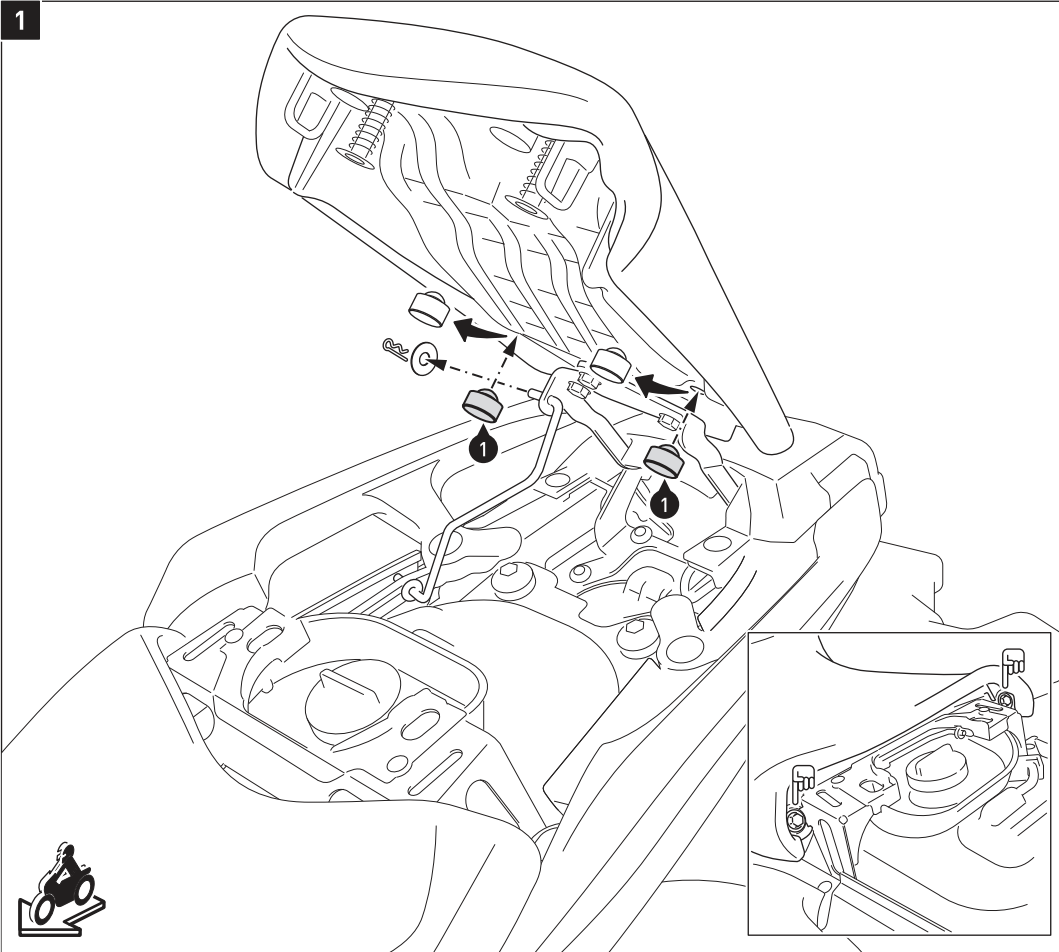
8.8	Regelgewinde / Coarse Thread Ø	M4	M5	M6	M8	M10	M12	10.9	Regelgewinde / Coarse Thread Ø	M4	M5	M6	M8	M10	M12	
	Stahl FK 8.8 / Steel CL 8.8	N-m	2,8	5,5	9,6	23	46	79	Stahl FK 10.9 / Steel CL 10.9	N-m	4,1	8,1	14	34	67	115

\* Alle Maßangaben in Millimeter. - \*\* Der zweite Wert gibt die Gesamtanzahl des jew. Artikels in der Lieferung an.  
 \*\*\* **Keine Anzugsmomentvorgabe: Verwenden Sie das vom Fzg.-Hersteller definierte Anzugsmoment!** Das Standard-Anzugsmoment der Tabelle kann verwendet werden, wenn es den Fzg.-Hersteller-Vorgaben entspricht.

\* All measurements in millimeters. - \*\* The second number indicates the total quantity of the part in the delivery.  
 \*\*\* **No torque specifications: Use the torque defined by vehicle manufacturer!** The standard torque in this table can be used as long as it is within the vehicle manufacturer's specifications.



1



Öffnen Sie den Soziussitz. Entfernen Sie die gezeigten original Sitzbank-Gummis und ersetzen Sie diese durch die Gummidämpfer (1).

Lösen Sie den in der Zeichnung gezeigten Splint der Stütze. Lösen Sie die Stütze aus der oberen Verankerung. Stützen Sie den Soziussitz während der Montagearbeiten mit einem geeigneten Gegenstand ab.

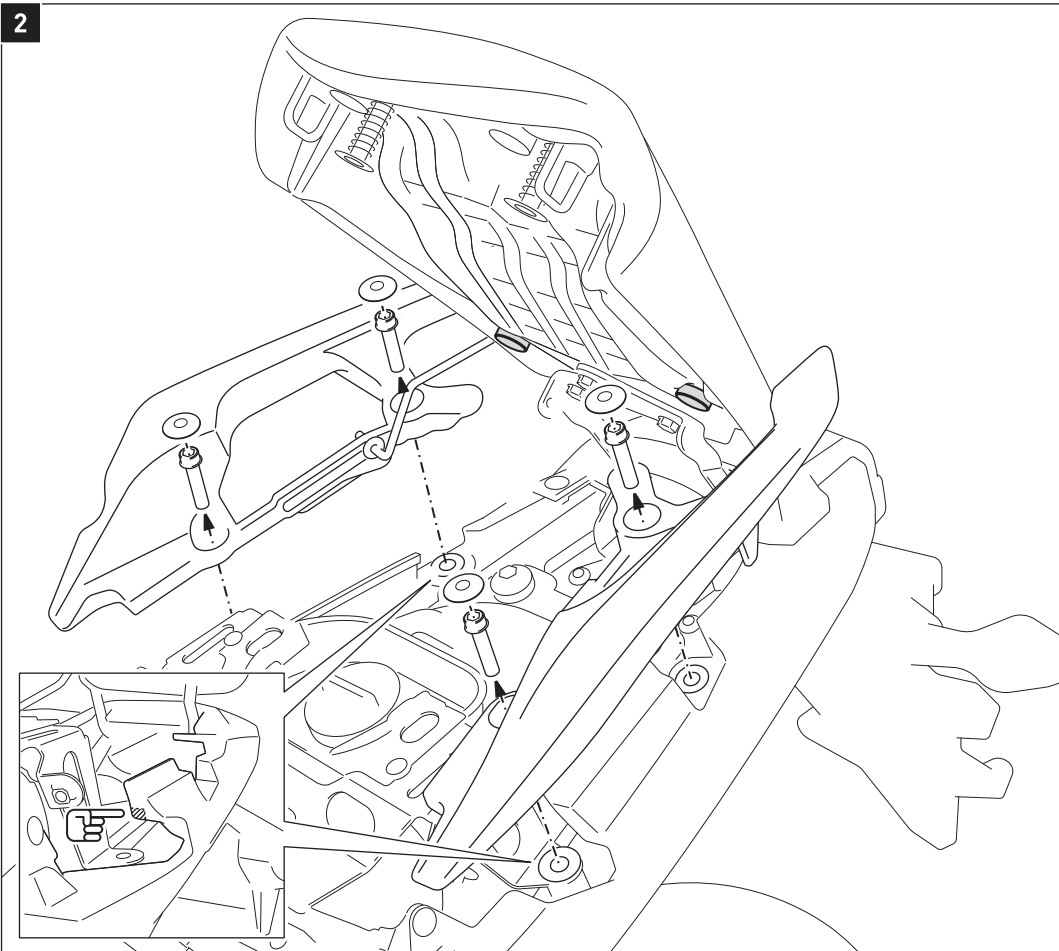
Lösen Sie die in der Detailzeichnung gezeigten original Schrauben der Sitzbank und entfernen Sie diese vom Fahrzeug.

Open the passenger seat. Replace the original seat rubbers with the rubber dampers (1).

Loosen the splint of the support-staff shown in the drawing. Pull the support-staff out of the upper anchorage. Support the passenger seat with a suitable object during the mounting process.

Loosen the original screws of the bench and remove it from the vehicle (as shown in the detail drawing).

2



Entfernen Sie die Kunststoffkappen und die original Schrauben der Sozius-Haltegriffe.

Entfernen Sie anschließend vorsichtig die Sozius-Haltegriffe vom Fahrzeug.

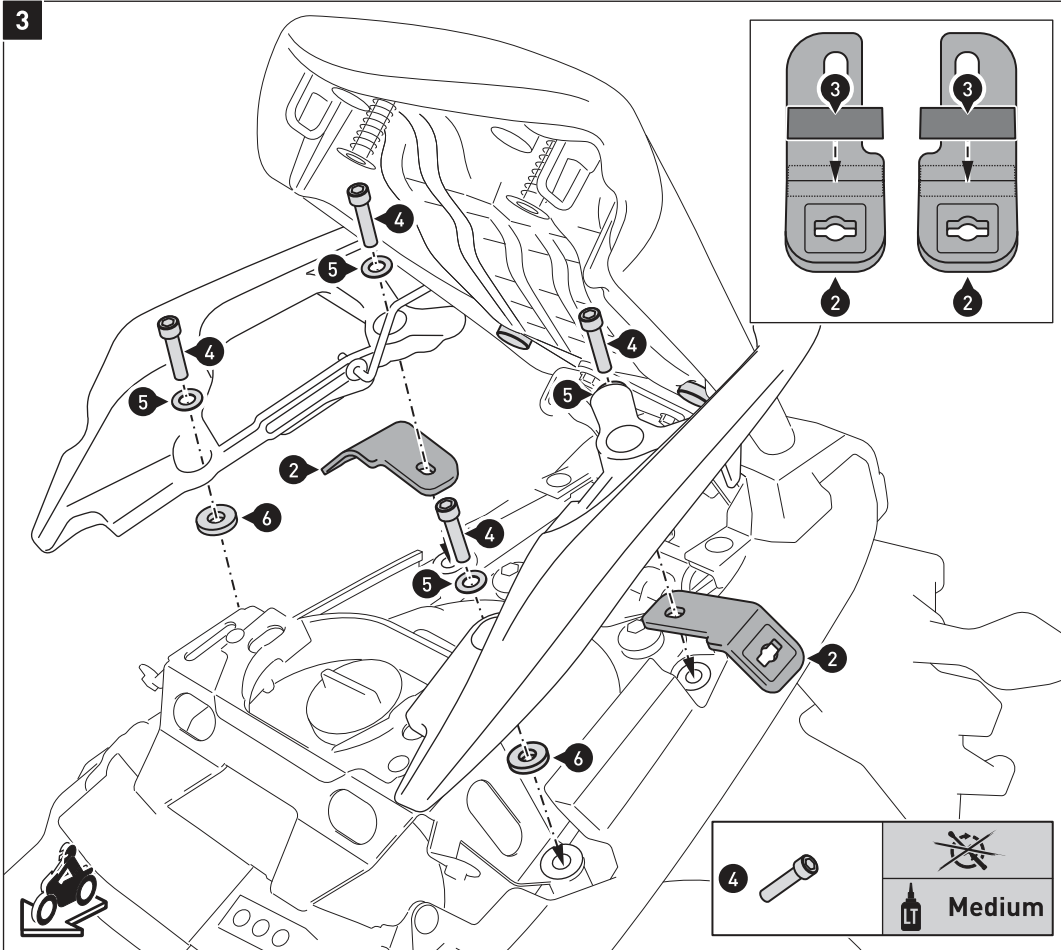
**ACHTUNG: Vor Wiedermontage der Sozius-Haltegriffe in Schritt [3] müssen beidseitig kleine Ausschnitte an den markierten Stellen der Heckverkleidungen vorgenommen werden, wie in der Detailzeichnung gezeigt.**

Remove the plastic caps and the original screws of the passenger grips.

Then remove the passenger grips carefully.

**ATTENTION: Before reassembling the passenger grips in step [3] it is necessary to create small cutouts into the tail panels, as shown in the detail drawing.**

3



Kleben Sie die Schonstreifen (3) auf die Befestigungslaschen (2), wie in der Detailzeichnung gezeigt.

Verschrauben Sie die Befestigungslaschen (2) mit den Sozius-Haltergriffen am Fahrzeug, wie in der Zeichnung gezeigt. Halten Sie die Distanzbuchsen (6) mit etwas Fett in Position.

**ACHTUNG: Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung!**  
Ziehen Sie die Schrauben noch nicht an.

*HINWEIS: Bei gleichzeitig montiertem SW-MOTECH Gepäckträger entfallen die Befestigungslaschen (2).*

Verbinden Sie die Stütze wieder mit dem Soziussitz und verschrauben Sie anschließend die Sitzbank wieder am Fahrzeug.

Affix the protection stripe (3) to the mounting tabs (2), as shown in the detail drawing.

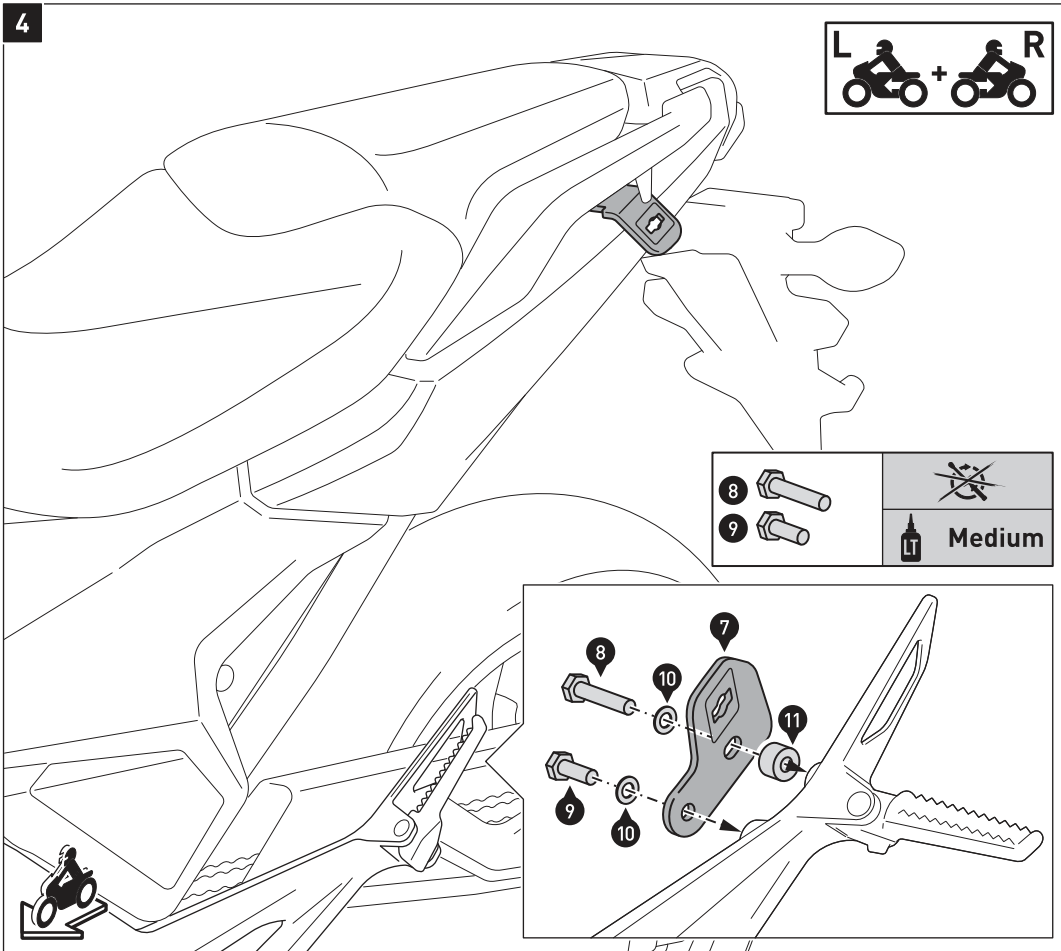
Attach the mounting tabs (2) with the passenger grips to the vehicle, as shown in the drawing. Keep the spacers (6) with some grease in position.

**ATTENTION: Use liquid thread locker!**  
Do not fully tighten the screws yet.

*NOTE: If the SW-MOTECH luggage rack is mounted, the mounting tabs (2) are not required.*

Reattach the support staff to the passenger seat, then reattach the bench to the vehicle.

4



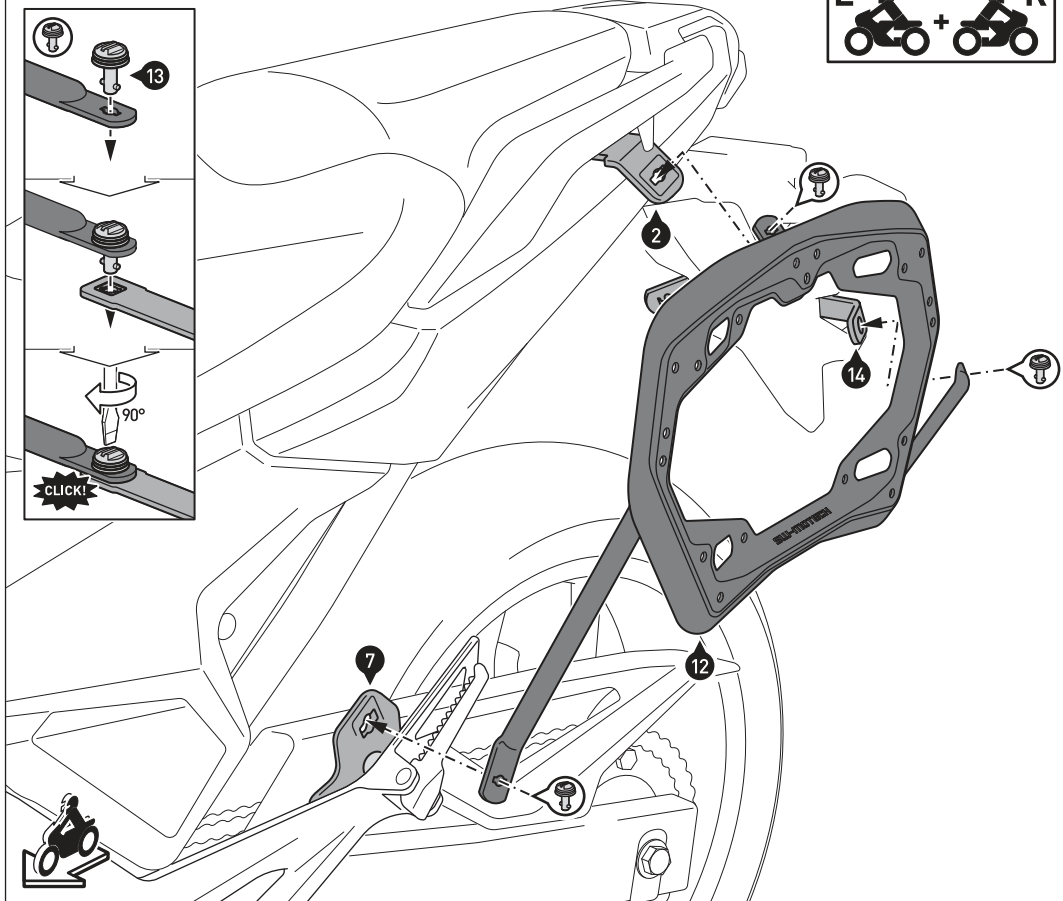
Montieren Sie die Befestigungslaschen (7) beidseitig hinter den Sozius-Fußrasten, wie in der Detailzeichnung gezeigt.

**ACHTUNG: Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung!**  
Ziehen Sie die Schrauben noch nicht an.

Attach the mounting brackets (7) behind both passenger footrests, as shown in the detail drawing.

**ATTENTION: Use liquid thread locker!**  
Do not fully tighten the screws yet.

5



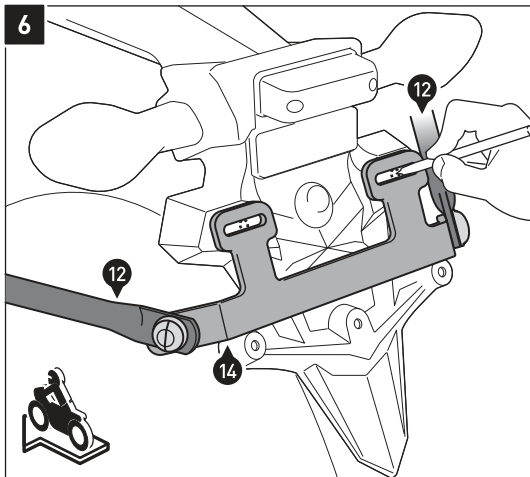
Verbinden Sie die beiden Kofferträger (12) mit den Befestigungslaschen (2) und (7); verwenden Sie die Schnellverschlüsse (13), wie in der Detailzeichnung gezeigt.

Verbinden Sie anschließend die hinteren Befestigungsausleger mit dem Querverbinder (14). Benutzen Sie auch hier die Schnellverschlüsse (13).

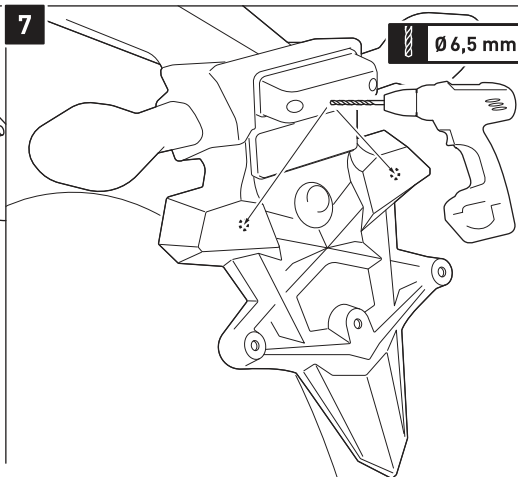
Connect the side carriers (12) to the mounting tabs (2) and (7) by using the fasteners (13), as shown in the detail drawing.

Then connect the crossbar (14) to the side carriers by using the fasteners (13).

6



7



**HINWEIS:** Führen Sie die Schritte [6] und [7] nur durch, falls die Montagebohrungen des Kotflügels nicht mit dem Lochbild des Querverbinders (14) übereinstimmen.

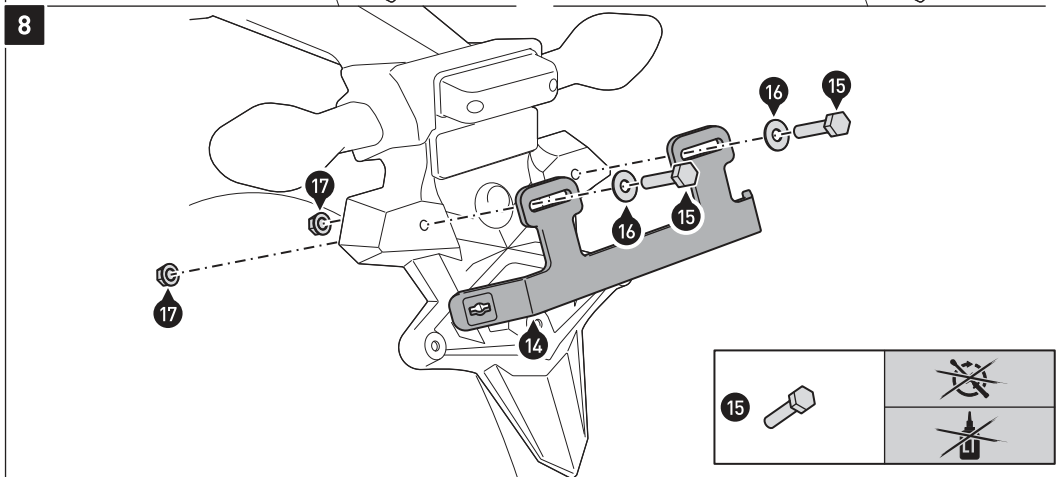
Markieren Sie mit einem geeigneten Stift die Befestigungsbohrungen des Querverbinders (14) auf dem Kotflügel. Lösen Sie anschließend die Schnellverschlüsse (13) und entfernen Sie den Querverbinder (14) und die Kofferträger (12) vom Fahrzeug.

Bohren Sie mit einem 6,5-mm-Bohrer die Befestigungsbohrungen des Querverbinders (14). Entgraten Sie die Ränder der Bohrungen.

Verschrauben Sie den Querverbinder (14) am Kotflügel, wie in der Zeichnung gezeigt.

Ziehen Sie die Schrauben noch nicht an.

8



**NOTE:** Follow step [6] and [7] only if the mounting holes of the mudguard do not match with the hole pattern of the crossbar (14).

Mark with an appropriate pencil the mounting holes of the crossbar (14) on the mudguard. Then loosen the fasteners (13) and remove the crossbar (14) and side carriers (12).

Use a 6.5-mm drill to drill the mounting holes for the crossbar (14). Deburr the edges.

Attach the crossbar (14) to the mudguard, as shown in the drawing. Do not fully tighten the screws yet.

9



Verbinden Sie die Kofferträger [12] mit den Schnellverschlüssen [13] an den Befestigungslaschen [2] und [7] und dem Querverbinder [14]. Sichern Sie die Schnellverschlüsse mit den Sicherungsscheiben.

Wenn alle Komponenten spannungsfrei sitzen, ziehen Sie die Schrauben wie vorgegeben an.

Setzen Sie abschließend die in Schritt [2] entfernten original Kunststoffkappen auf die Schrauben [4] auf.

*HINWEIS: Die Diebstahlsicherung ist separat erhältlich.*

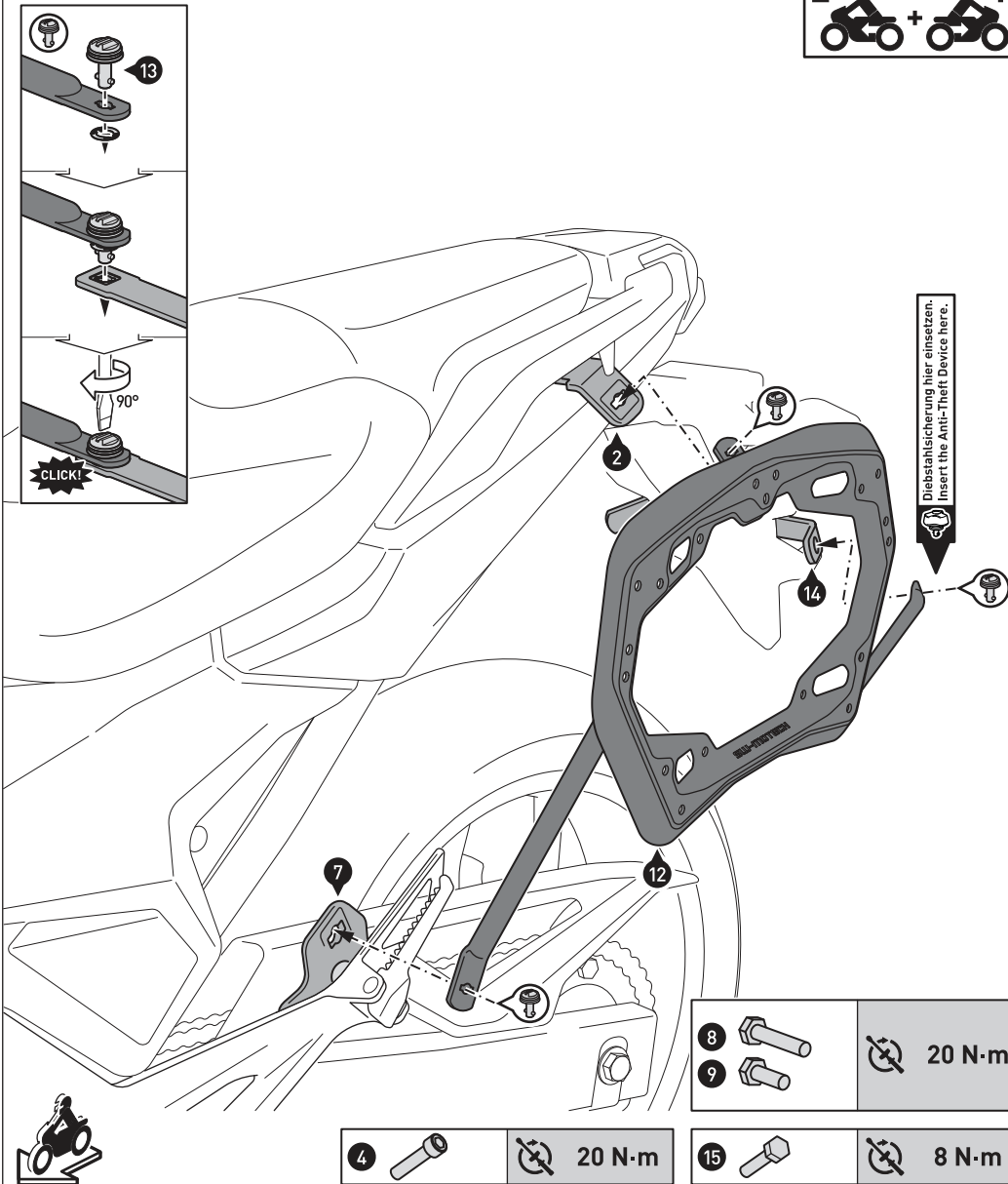
Connect the side carriers [12] to the mounting brackets [2] and [7] and crossbar [14] with the fasteners [13]. Secure the the fasteners with the lock washers.

Once all parts are evenly positioned without excess tension, tighten the screws as specified.

Finally plug the original plastic caps, removed in step [2] onto the screws [4].

*NOTE: The Anti-Theft Device is sold separately.*

Diebstahlsicherung hier einsetzen.  
Insert the Anti-Theft Device here.



8			20 N·m
9			20 N·m
15			8 N·m

4			20 N·m
---	--	--	--------